

Grüezi Shanghai

Newsletter of the Consulate General of Switzerland in Shanghai

July 2014

Word from the Consul General

Dear Swiss Friends, dear Friends of Switzerland,

Time has come to say goodbye. After four most intense and fascinating years, my assignment in Shanghai is coming to an end: I will be moving with my family this coming October to Riyadh, the capital of Saudi Arabia. We have truly fallen in love with Shanghai, which makes departing all the more difficult. The coming change looks far-reaching, but this is the charm of diplomatic life, to get to know different places and to face new challenges every four years.

From 2009 to the end of this year, China will have doubled its GDP in US dollars according to IMF figures; it has been a privilege to witness this overwhelming Chinese pace of development. It is also fabulous to see the excellent state of relations between China and Switzerland, the latest highlight being the entry into force of the bilateral Free Trade Agreement last 1st of July; this agreement is a milestone in our bilateral relations and gives Switzerland an additional edge on this crucial market. Switzerland is well positioned in China, but there is still room for improvement: we have to avoid complacency and continue to develop this important relationship as China, already a key partner now, will continue to rise and become even more important. Our relations are steadily developing also in areas beyond the economy, such as culture and academia. This Consulate General is committed to a comprehensive development of the bonds that tie us to Shanghai and the three adjacent provinces of Jiangsu, Zhejiang and Anhui.

I would like to seize this opportunity to praise the Swiss community residing in Shanghai and surroundings, its contribution to the privileged relations we enjoy with China is vital. This dynamic, entrepreneurial community is a real asset and gives the bilateral relations a lot of vitality. I also hope that you will welcome my successor, Mr Alexander Hoffet, and his family as warmly as you welcomed us – and, if anybody dares to venture into the sands of Arabia, please do not forget to knock on the door of the Swiss Embassy in Riyadh, it will be a pleasure to see you again!

Heinrich Schellenberg
Consul General



Consul General Heinrich Schellenberg

Table of contents

Visit of State Secretary for Economic Affairs	3
President of the Council of States visits China	5
New Consul General in Shanghai	7
swissnex China	8
Swiss Business Hub	10
Pro Helvetia	11
SwissCham Shanghai	12
Swiss Week Shanghai 2014	13
Cultural highlights	15
News from the Chancery	16
Chancery FAQ	17
New Employees at the Consulate	20
Young Swiss in China	21
Weddings	22
Births	23
Contact & Partners	26



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Shanghai

www.eda.admin.ch/shanghai



Switzerland.

Visit of State Secretary for Economic Affairs

State Secretary Ineichen-Fleisch and the FTA

Mrs Marie-Gabrielle Ineichen-Fleisch, State Secretary for Economic Affairs of Switzerland, visited China on an official mission from 29th June to 3rd July to celebrate the Free Trade Agreement (FTA) between China and Switzerland, which entered into force on 1st July 2014.

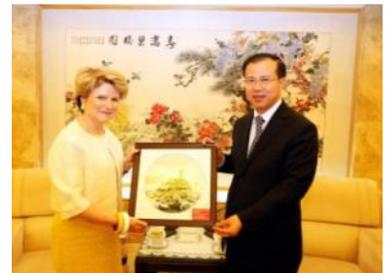


In Beijing Mrs Ineichen-Fleisch met with Vice Ministers Hu Xiaoyi, Zhong San and Wei Chuanzhong and held the opening speech at the Sino-Swiss Economic Forum on 1st July 2014. On the following day and in presence of Vice Governor Fu Ziyang, Mrs Ineichen-Fleisch officially raised the curtain on the new Sino-Swiss Zhenjiang Ecological Industrial Park in Jiangsu Province.

The Sino-Swiss Zhenjiang Ecological Industrial Park is a milestone of bilateral co-operation in clean technologies: Developed and built with Swiss technology, this Ecological Industrial Park will foster a dynamic environment for the Swiss green technology sector. Praising this new landmark of Sino-Swiss co-operation, the State Secretary re-iterated in her opening speech the importance of sustainable development and its driving force, innovation. She emphasized the significance of co-operation in the fields of sustainable development, clean technologies and energy efficiency, and, closing the gap, she acknowledged the extended opportunities the new FTA brings for future technology transfers of clean-tech products.



Sts Ineichen-Fleisch at the Sino-Swiss Economic Forum in Beijing



Sts Ineichen-Fleisch and Vice Governor Fu



The new Sino-Swiss Zhenjiang Ecological Industrial Park

During the subsequent SwissCham event in Shanghai, the State Secretary put this historical step into perspective with the Chinese and the Swiss economy. In her eloquent speech Mrs Ineichen-Fleisch highlighted the paramount importance of the comprehensive FTA for Switzerland: As a small economy, our country relies on external trade and on essential trade partners like China.

Hence increasing market access for Swiss goods and services abroad is a priority for the State Secretariate for Economic Affairs. Benefiting from long-standing and well-established relations, Switzerland has succeeded in concluding as the first continental European country an FTA with China. The State Secretary stressed also that the main objective of this FTA is to grow into an advantageous tool for the private sector.

Mrs Ineichen-Fleisch asseverated her State Secretariate's devotion to pursue and deepen Sino-Swiss economic relations and to further encourage bilateral or multilateral Free Trade Agreements worldwide. Her conclusive words gave way to an extensive discussion, where more specific questions were addressed. The evening was rich in exchange of knowledge and information on the new FTA and other topics.



SSZEIP's eco-friendly buildings



State Secretary during the SwissCham Event



by Livio Zellweger

President of the Council of States Visits China

Hannes Germann's mission to Beijing and Shanghai

The President of the Council of States (Ständeratspräsident) Hannes Germann chose China for an official visit in an effort to honour Switzerland's excellent bilateral relations with China and their momentum exemplified by the Sino-Swiss Free Trade Agreement. Sojourning from 2nd to 9th July 2014 in Beijing and Shanghai, the delegation met with the Chairman of the National People's Congress Mr Zhang Dejiang and with Minister Wang Jiarui in Beijing. Headed by the President of the Council of States, the Swiss delegation included the following members of the Council of States: Claude Hêche (JU), Raphaël Compte (NE) and René Imoberdorf (VS), as well as National Councillor Hansruedi Wandfluh (BE).

As a special guest of the Chinese Government, President Germann and the delegation were warmly received during the Shanghai leg of their visit by the Shanghai People's Congress. The opening program covered some cultural aspects and the delegation caught a first 'indoor' glimpse of the Pearl of the East at the Shanghai Urban Planning Museum.



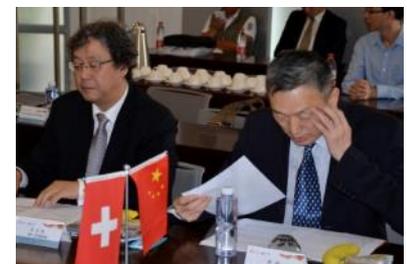
President Germann and Zhan Dejiang



At Shanghai Urban Planning Museum



Guided tour of the Yu Garden



The Vice-President and President of Tongji University

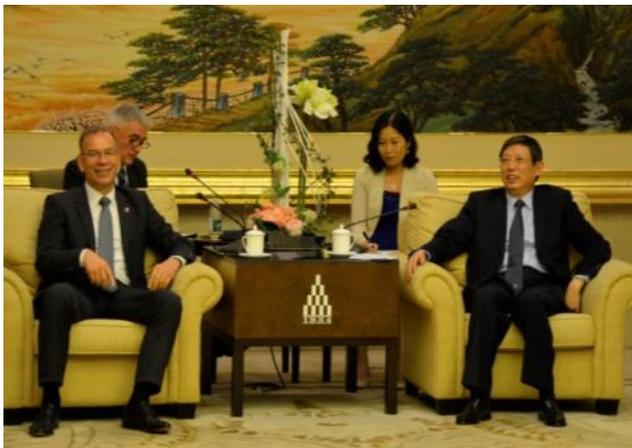


President of Council of States Mr Hannes Germann and Chairwoman of Shanghai People's Congress Mrs Yin Yicui

On the second day, the President of the Tongji University Prof Pei Gang and Vice-President Wu Zhiqiang welcomed the delegation to the campus and introduced Tongji's co-operation with German, French and Swiss institutions. This visit highlighted that Tongji University is one of the most active players in academic exchanges between Europe and China. After a vivid interaction with Swiss and Chinese Alumni and a guided tour through the Swatch Art Peace Hotel, the delegation was invited to an official meeting with the Chairwoman of the Shanghai People's Congress Mrs Yin Yicui, followed by a dinner with Her Excellency.

On the third day in Shanghai, the delegation visited Roche at their site in Zhangjiang Hi-Tech Park. Taking President Germann and his fellow Councillors on a tour, members of the Roche China Division and Mr Alexander Hardy, Regional Head Roche Pharma Asia Pacific, shared the experiences gained in China and gave insights into Roche's future development.

The visit to Roche was followed by the official meeting of President Germann with the Mayor of Shanghai, Mr Yang Xiong. It ended on a cheerful note reflecting the good relationship and reputation which Switzerland and its representatives enjoy in the Municipality of Shanghai.



President Germann (right) and Mr Alexander Hardy



The official delegation, Consul General Schellenberg left first row

The delegation embarked thereafter to the Power Station of Art, which hosted the temporary exhibition '15 Years Chinese Contemporary Art Award' (CCAA) established by Uli Sigg, former Swiss Ambassador to China and the leading collector for Chinese contemporary art. The museum further kindly provided the space for a roundtable discussion with selected Swiss entrepreneurs in the Yangtze area. The roundtable focused on challenges and opportunities of doing business in China, and the mutual interest laid the foundation for a compelling discussion.

On their last evening in Shanghai, the delegation was welcomed by the Consul General and his wife at a reception at the residence, where they gathered with representatives of the Swiss community. It was a splendid closing to an eventful mission, which got considerable media attention in China, thereby further strengthening Sino-Swiss ties.



Reception at the CG's residence

by Livio Zellweger

New Consul General in Shanghai

Mr Alexander Michael Hoffet, new Consul General of Switzerland in Shanghai as of October 2014



Personal Profile

Date of birth	18 th December 1958
Place of birth	Bern, Switzerland
Personal life	Married to Mrs Katerina Hoffet, two children
Academic Degree	History and philosophy in Basel; Political science and International relations at the Graduate Institute in Geneva

Career

from October 2014	Consul General and Head of the Consulate General of Switzerland in Shanghai
2012 – 2014	Permanent Representation of Switzerland to the OSCE, the UN and the International Organisations in Vienna: Minister, Chairperson of the Advisory Committee on Management and Finance of the Organization for Security and Cooperation in Europe
2007 – 2012	Embassy of Switzerland in Vienna: Minister, Deputy Head of Mission (political and economic affairs)
2002 – 2007	Federal Department of Foreign Affairs, Berne: Deputy Head of Political Division Europe, Head of Section for Eastern Europe and Central Asia
1999 – 2002	Swiss Mission to the European Union, Brussels: Counsellor (European Foreign, Security and Defense Policy)
1997 – 1999	Embassy of Switzerland in Seoul: Deputy Head of Mission and Head of Economic Section
1994 – 1997	Federal Office for Foreign Economic Affairs: Deputy Head of Section for financial cooperation with Eastern Europe
1990 – 1994	Embassy of Switzerland in Prague: Second Secretary (politics, culture, technical and financial cooperation)
1987 – 1989	Delegate of the International Committee of the Red Cross in Iraq and Southern Africa

swissnex China

Swiss news from the Higher Education and Technology side

With the start of the second half of the year we would like to share some of the past highlights and inform you about future events:

16th June 2014 - Swiss Day at Fudan University

Together with the Fudan University a special Swiss Day was organized on 16th July 2014. Students had the opportunity to attend info lectures, with particular mentioning the ones given by Prof Thierry Courvoisier (Astrophysicist at the University of Geneva and President of the Swiss Academy of Arts and Sciences) as well as Prof Kurt Wüthrich (2002 Nobel Chemistry laureate). Fudan students also took part in alumni meetings and roadshows promoting Swiss excellence in higher education and technology. We welcome universities and tech-organizations to participate! Contact our Project Leader Academic Relations, Ms Linda Lou to find out more. Email: linda.lou@swissnexchina.org



8th July 2014 - Lecture on Challenges of Social Business in China

On the occasion of the visiting delegation of the University of Lausanne led by Marc Laperrouza, expert in emerging markets at the University of Lausanne, the Club HEC Lausanne - in coordination with swissnex China - organized a networking event on Challenges of Social Business in China. Florian Lemoine PM Shanghai Young Bakers gave a lecture.

If you like to find out more and to get connected with your fellow Alumni, please contact Ms Elsa Bouzaglo, Academic Intern and Representative of HEC Lausanne / University of Lausanne. Email: elsa.bouzaglo@swissnexchina.org



1st August Party for Young Alumni from Swiss Universities

swissnex China and Young Swiss in China are delighted to invite you to the **1st of August Party for Young Alumni from Swiss Universities**. You will have the unique opportunity to share your Swiss passion with your peers and enjoy from 18:00 – 22:30 all you can eat and drink BBQ on the roof top of Olé Café! (694 Huai'an Road, Shanghai). Are you ready to rock the National Day with us?!? Then **register now!** Presale tickets **150 RMB (@ swissnex China)**, **On-site 200 RMB**. Special participation of students from the joint Master of Science in Engineering (University of Applied Sciences: SUPSI, ZHAW, HESSO, NTB and HSR). Please contact Liliane Gonzalez to find out more: liliane.gonzalez@swissnexchina.org.



2nd – 13th September 2014 - Venture Leaders come to China

As part of the 'Venture Leaders China' program, Venturelab brings 10 selected entrepreneurs to Beijing and Shanghai. For the first time, the program is being organized in China. "No entrepreneur can ignore Asia anymore, especially at a time when China and other countries' economic growth shift to an innovation-driven model. Venture leaders China will guarantee that the startups will learn how to make the best of this fast moving region," says Pascal Marmier, CEO of swissnex China. Are you interested in learning more? Then feel free to contact Lijun Zhang, our Project Leader Innovation and Technology. Email: lijun.zhang@swissnexchina.org



10th September 2014 - First Lift Conference in China

In partnership with swissnex China, the Lift Conference is coming to Shanghai for the first time! The conference aims at discovering more of the innovation and entrepreneurship scenes in China. Lift China offers a platform for makers and startups, artists and pioneers alike to connect within our local and international community. Space is limited and participation on invitation only! If you are interested in joining the conference, please contact Ms Lijun Zhang, Project Leader Innovation and Technology: lijun.zhang@swissnexchina.org



Our doors are open!

Get in touch with us or stop by and find out more about swissnex China, our projects, our team, activities and our mission here in China.

Visit our website and blog www.swissnexchinanews.org/ and join and sign up to our new platform **CrosStars!** www.crosstars.com

Connect with us through our various channels, **click on** the icon here:



For further information please refer to www.swissnexchina.org

by Isabel Goetz and Liliane Gonzalez

Swiss Business Hub

SIAL Food exhibition 13th - 15th May 2014

After the success of last year, it was quite obvious that there had to be a Swiss pavilion at this year's edition of the SIAL food exhibition in Shanghai. Organized by Switzerland Global Enterprise (SGE) and with the support of the local Swiss Business Hub, six Swiss companies participated and displayed their products to Chinese distributors, partners and an interested public. The six Swiss companies covered a broad range of products, from dairy products, over chocolates and ice cream, up to coffee and even fruits.

On the evening of the first exhibition day, a networking event for the exhibitors was organized by the Swiss Business Hub, which was hosted by Vice Consul General Mrs Anna Mattei at her residence. In a relaxed atmosphere the companies seized the opportunity to network with the experts on the spot and to learn more about the market and their individual opportunities in the complex Chinese market.

On 15th May, the exhibitors had the high ranking visit of a small delegation from Switzerland led by SECO Ambassador Mr Eric Jakob and accompanied by SGE Head of Global Markets, Mr Markus Wyss. They engaged in discussions and gained more insight about the challenges and opportunities in the Chinese market as well as what support official Switzerland can offer.

All participants expressed a positive attitude regarding their experience at the exhibition and the interest perceived in their products. The Swiss companies increasingly see China as an important market for their products, which can no longer be afforded to be neglected.

Right: SECO Ambassador Eric Jakob (middle facing) and SGE Markus Wyss (right facing) with Swiss exhibitors



+ SWITZERLAND
GLOBAL
ENTERPRISE



A Swiss exhibitor in conversation with a potential customer

For further information please refer to:

Swiss Business Hub China
<http://www.s-ge.com/switzerland/export/en/country/China>

Switzerland Global Enterprise
<http://www.s-ge.com>

Expert Directory
<http://www.expertdirectory.ch>

by Kilian Widmer
Swiss Business Hub Shanghai

Pro Helvetia

Swiss Made

A series of exhibitions, workshops and lectures on the topic 'Swiss Made - Events of Swiss Design Culture' was organized by Pro Helvetia Shanghai at the Power Station of Art in Shanghai from March to April 2014.

In the subsequent scenography, the participants were invited to record their observations on text, picture, video and audio. The main aim was to focus on the most important layers of the museum's identity. To enrich the event with engaging lectures, Pro Helvetia Shanghai was pleased to invite Professor Tristan Kobler, founder of Holzer Kobler Architecture, along with Hubertus Adam, director of the Swiss Architecture Museum in Basel (SAM), and Jean-Lucien Gay, lecturer at the architectural faculty in Mendrisio. The lectures traced down the different stages of exhibition-making: from the initial idea to the final exhibition as a public event, the audience immersed into the transformative potential of exhibition space and the force of strong concepts.



As a result, a unique typeface named "MAXITYPE" was created at the end of the workshop. Thanks to all these design events, Swiss Made turned out to be a great success and the Chinese public had interesting interactions with the world of Swiss design!

The typography workshop was another highlight of the event. It was given by Swiss graphic designers David Keshavjee and Julien Tavelli (also known as Swiss Designers Studio – MAXIMAGE). By analysing the similarities and differences in composition between Chinese script and Latin alphabet, the group worked together on the creation of a display typeface.

swiss arts council
prohelvetia



Prof Tristan Kobler and Hubertus Adam with participants



Swiss designers David Keshavjee and Julien Tavelli give first-hand information

For further information please refer to the following website:

www.prohelvetia.cn

by Pro Helvetia Shanghai

SwissCham Shanghai

The Bridge Journal of SwissCham China

Read in the current issue:

Interview with Prof Wu Jinglian – China’s voice of reform

Professor Wu Jinglian, China’s most renowned and influential economist, talks about the proposal on further reforms he presented to the government.

Read the full story [here](#)

CEIBS survey: Optimism for Swiss businesses in China

The CEIBS 2014 Business Survey has reached a total of 1,017 companies from different industries, which reveal a positive outlook.

Read the full story [here](#)

China predictions: McKinsey taking ten guesses

2014 could see companies focus on driving productivity, Chief Information Officers becoming a hot commodity, shopping malls going bankrupt, and European soccer clubs finally investing in Chinese ones.

Read the full story [here](#)

Grey giant at turning point

CEO-Interview with Ian Riley of Holcim China / Huaxin Cement. The Swiss cement company and its strategic partner Huaxin Cement are in the process of transforming from a sole cement producer to an “environmental service company”.

Read the full story [here](#)

by SwissCham

swisscham.org



For further information please refer to:

www.swisscham.org/china

Swiss Week Shanghai 2014



A week of Swissness in the heart of Shanghai

The Swiss Week Shanghai, which took place from 28th May to 2nd June 2014, was a raving success. Under the patronage of the Consulate General, the organizers created a little Swiss oasis in the middle of busy and bustling Shanghai. From milk products to air purifiers, 15 Swiss companies showed various goods from Switzerland, all having one thing in common: quality.

Located in Huaihuai Park, the very green venue helped visitors and staff to withstand the rather hot beginning of the month of June. Next to omnipresent white-crossed banners, the cows in the middle of the Swiss village brought some Swiss countryside into town. The feeling of Swissness was enhanced by the Alphorn music group *Trio de la Béroche*, which traveled all the way from the Canton of Neuchâtel to Shanghai for this event. Their unmistakable Swiss sound and relentless entertainment throughout the entire week made sure that almost all Chinese visitors could experience some Swiss folklore.

The Swiss Week was officially inaugurated with opening speeches by Pascal Marmier, Vice-Consul general of swissnex China, and Swiss week organizer Michael Lehmann of sim (selective international management), in the presence of Huangpu district officials. An Alphorn concert, accompanied by some typical flag swinging, underlined the traditional ribbon-cutting ceremony thereafter. Finally, interesting discussions ensued and the guests could enjoy some Swiss wines and fondue.

Consistently promoting Swiss interests in Shanghai, different Swiss institutions demonstrated great enthusiasm to enlighten the Chinese public on the Swiss Confederation and their respective fields of expertise. Alongside the Consulate General, swissnex China, SwissCham, Swiss Business Hub and Switzerland Tourism represented the various aspects that define today's Switzerland.

Locals as well as Swiss people could discover a variety of items and products. Besides traditionally famous Swiss chocolate and cheese, products like wines or water treatment systems were also displayed. The exhibiting companies advertised and sold their products in innovative ways. For example next to the many giveaways, the participants had to earn some gifts or product samples in



Swiss visitors



Of course the cows couldn't be lacking



Vice-Consul Pascal Marmier



Trio de la Béroche

a playful way: From picturesque games to wheels of fortune, the 15 companies never ceased to surprise their Chinese clients in that regard.

With some interactive activities for young and old, swissnex China promoted Swiss education and technology in a cheerful way and brought much life to the institutions' booth. While children could compete for a prize by drawing a dragon boat, their parents and older participants could, by answering an amusing quiz, be rewarded with little gifts. On Saturday, coinciding with official celebration of Children's Day in China, the visiting kids and some older but youthful visitors took part in diverse games organized by the exhibitors.



Another highlight certainly was the Movie Night. Provided by the Consulate General, the movie *Hoselupf* introduced the Swiss National Sport *Schwingen* to a curious Chinese audience. The resounding laughter and amazed faces were indisputable. This movie left no doubt that good humor does not stop at cultural barriers. After some heavy rain on Sunday, the numerous Chinese visitors gave a befitting and marvelous ending to the short but intensive Swiss Week Shanghai 2014 on Dragon boat Monday.



The venue



The institutions' booth



Movie night's passionate audience



In which direction is...?

by Livio Zellweger

Cultural Projects on German language

Lange Nacht der deutschsprachigen Literatur

In May 2013 the Federal Chancellor of Germany Angela Merkel and the Chinese Prime minister Li Keqiang announced the start of a German-Chinese year of language (*Deutsch-Chinesisches Sprachenjahr*). Since German is the most-spoken official language in Switzerland, a Swiss contribution to the program was expectable. Various events, lectures and activities were held all over China to promote language and culture.

As one of the contributions in spring 2014, the *'long night of German literature'*, took place on 28th April and was the first jointly organized cultural event of the Goethe-Institut, the Austrian Consulate and the Swiss Consulate in Shanghai. Over 120 people gathered that evening at the Minsheng Museum in the Red Town area, where each institution had invited a guest from their home country: Doris Dörrie from Germany, Martin Waltz from Austria and Monique Schwitter represented the Swiss side. The literature presented by the three authors was previously translated into Chinese and thanks to a simultaneous translation the Chinese speaking audience was able to get a deeper insight into the diversity of German literature.

“Deutschlandtage” for Chinese students

Another possibility to get in touch with the German language were the German days organized by the DAAD (*Deutscher Akademischer Austausch Dienst*). These information days for students of Chinese universities were dedicated to promote German language, culture and higher education in the German speaking parts of Europe.

The Consulate General and swissnex China participated together at the German day in Shanghai on 17th May 2014. Students showed big interest in exchange possibilities in Switzerland, whereas the universities of ETH or EPFL were often mentioned as favorite institutions. The support of Ms Wenling Yao, a Chinese student from Fudan University and Alumni of the University of Zurich, was of great value. She shared her life experience gained in Switzerland and gave advice for a possible trip to Switzerland to the Chinese students.



Mr Schellenberg and Ms Schwitter



Mr Martin Waltz



Chinese students at the KIC center



The Swiss team at the German day

by Lea Im Obersteg



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Shanghai

www.eda.admin.ch/shanghai



Switzerland.

News from the Chancery

New regulations for children born from mixed couples (foreigner / Chinese)

Since 1st January 2014 China has started to use a new version of the Medical Certificate of Birth, which provides greater security (see specimen below). With it comes the new regulation in force, whereas parents (if mixed Chinese / Swiss) now must decide whether they want to have the western name (Latin letters) or the Chinese name (Chinese letters) on the birth certificate.

If the child gets a western name, the mother or the father cannot register the new born in the Hukou in China and as a consequence, the child cannot apply for a Chinese passport and for further benefits (school etc.).

If the parents, however, opt for the Chinese name, the birth certificate should be authenticated then translated by a Notary Public and legalized by the competent Ministry of Foreign Affairs (FAO Office). The surname and first name of the child will then be transcribed to the Swiss register in the Pinyin version.

In addition, it is told that both parents must sign the birth certificate in the hospital. If the father is absent, the child's mother may do it for him, but a written authorization and the original passport will be required. This applies to both married and unmarried parents.



Contact our Chancery by email
sha.vertretung@eda.admin.ch
or phone +86 21 6270 0519 ext. 112

Chancery FAQ

Frequently asked questions – part II

Herewith we continue our series of FAQ from the Chancery, which we have initiated in the last issue of this newsletter:

Questions about report of changes

The following changes must always be reported to the Consulate General without delay:

- Change of address
- Departure from the consular district
- Civil records changes (marriage, birth, divorce, death, change of name)

Changes of address or the departure from the consular district can also be done by a mail notice. The following information must be included:

- ✓ new address
- ✓ date from which the change of address is valid
- ✓ information to whom the changes apply (all family members)

Swiss citizens planning to return to Switzerland need to pick up their act of origin (if the original has been deposited) at the Swiss counter of the Consulate General during the opening hours (Monday to Friday, from 09:00 to 12:00 hrs).

Questions about civil status matters

Do I have to inform the Swiss Representation of civil status changes or matters?

Yes, changes in civil status that are legally valid in China or abroad (marriage, divorce, birth, adoption, etc.) are also recognized as such in Switzerland. To ensure that the changes made can be recorded in the relevant register in Switzerland, the original documents should be submitted to the Consulate General. Whether the Swiss citizen concerned is registered with this Representation or not is irrelevant.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Shanghai

www.eda.admin.ch/shanghai



Switzerland.

Questions about driving license

I have lost my Swiss driving license. Can I get a new one from the Consulate General of Switzerland?

The Swiss authorities are not able to issue a new Swiss driving license. From the date on which you begin residing abroad, it is the authorities of your country of residence that have authority with regard to your driving license rather than Switzerland. The cantonal road traffic authority that issued the driving license can therefore only provide you with an attestation stating that you are the holder of a Swiss driving license. You will then have to check with the Chinese authorities which conditions have to be met for a driving license to be issued to you (confirmation of the information contained in the attestation, driving test, etc.). The Consular General can translate in English and certify the attestation issued by the cantonal road traffic authority. This confirmation is subject to a charge.

The contact details of the cantonal road traffic authorities can be found at:

<http://www.strassenverkehrsamt.ch/>

The contact details of the competent Chinese road traffic authorities (Chinese driving license):

http://www.police.sh.cn/shga/gweb/xxnr_view.jsp?pa=f6f390a0d3e82f16b548cc73140db782 (with China Residence)

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node22848/node22875/node23090/userobject44ai1879.html> (with temporary residence)

Questions about legalizations

Can the Consulate General legalize a Swiss document? (e.g. a birth certificate)

Yes, if the document has been previously legalized by a cantonal chancellery of state or by the federal chancellery of state. Otherwise the Consulate General can only certify a copy of the original document.

Can the Consulate General legalize a Chinese document?

Yes. The following is generally required:

- ✓ original document translated and legalized by a public notary and duly legalized by the relevant Foreign Affairs Office (FAO)

- ✓ a written explanation of the reason for the legalization and the relation of the documents with Switzerland
- ✓ the name and address of the authorities in Switzerland who request the legalization
- ✓ the original passport of the person who asks for a legalization
- ✓ CHF 40.00 in CNY/RMB cash for each document which has to be legalized

Can the Consulate General legalize my signature?

Yes **but restrictive**. The following is generally required:

- ✓ The person must sign the document at the Swiss counter in front of the officer
- ✓ the original passport of the person who asks for a legalization
- ✓ the name and address of the authority or company who request the legalization
- ✓ CHF 40.00 in CNY/RMB cash for each document which has to be legalized

The Consulate General would like to remind you that only the signature is legalized, not the document and its content. It is not authorized to legalize documents or signatures with no relation to Switzerland. For documents related to financial transactions, special and more restrictive rules apply.

by Doris Endriss



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Shanghai

www.eda.admin.ch/shanghai



Switzerland.

New Employees at the Consulate

Mrs Sarah Kämpf, Consular Trainee

Sarah Kämpf grew up in the outskirts of Bern together with a younger brother and her parents.

After several years of working in various fields of work Sarah Kämpf recently joined the Swiss Foreign Ministry and is currently doing her internship at the Consulate General in Shanghai. Before joining the Department she worked for a lawyer's office in Bern and then changed to the US Embassy as a Visa Specialist for five years. During this time she discovered her love for international affairs and an association to the diplomatic world.

Languages are her biggest interest and this passion induced her to live first in the UK to study English and later in Argentina for Spanish.

In her spare time Sarah enjoys doing sports like climbing, snowboarding and squash. Another laborious hobby is politics. During 2005 and March 2007 she was the youngest Member of Parliament in the city of Bern.



Mrs YE Mingya, SBH Shanghai Trade officer



The Swiss Business Hub is very glad to announce the arrival of Mrs YE Mingya. She started her duties as SBH trade officer in Shanghai on 7th April 2014 and has made valuable contributions to the team from day one.

Prior to this, Mingya worked as Research Manager for four and half years at DeMatteo Monness, a New York based boutique investment research and stock brokerage firm, overseeing its China research team. She holds a B.A. degree of International Business and Trade.

Young Swiss in China

A new association

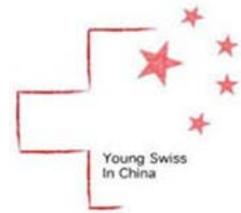
Young Swiss in China is an association that has been founded in early 2014 by Augustin Romaneschi, and is now led by a committee of three young and motivated people. The association has three principal goals: **Gather** all young Swiss in China and have fun together, **strengthen** the synergy between the young and the world of business, and **play an active role** in the Swiss community of China.

We regularly invite our members to different types of events on distinct topics such as Chinese culture or business opportunities for Young Swiss. At our last event, we had the chance to listen to two well-experienced head-hunters, who shared their expertise and with whom we could discuss the opportunities for young professionals in the Chinese market. The participants received precious advice for their future career.

You want to play an active role in the Swiss community of China and live a unique experience during your time abroad? You want to meet same-minded people with different background and careers? The **Young Swiss in China** association can help you build new friendships, establish connections and create a valuable network in China and in Switzerland.

If you are interested in joining the association, please contact us by email at: augustin@youngswissinchina.com or follow our activities by signing up on our website www.youngswissinchina.com.

We look forward to meeting you soon!



During a Chinese cooking class we learned how to make dumplings...

At networking events Young Swiss...



...are able to talk with experts of various fields

by Augustin Romaneschi, President
Young Swiss in China

Weddings

Congratulations to the newlyweds!



Sen WANG & Marco BOLLIER

got married on 19th November 2013 in Berne.



Xuyang WANG & Wulf OPPENLÄNDER

got married on 28th January 2014 in Shenyang.

Births

Congratulations to the proud parents!



Matthew BOOG

was born on 6th September 2013 in Shanghai.

The happy parents are Sheryl CABIG and Robert BOOG.



Yoann PERRET

was born on 7th January 2014 in Jiangyin (Jiangsu).

The happy parents are Zhenzhen LU and Patrick PERRET.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Shanghai

www.eda.admin.ch/shanghai



Switzerland.



Nina SCHAFFROTH

was born on 10th March 2014 in Shanghai.

The happy parents are JianQiu YU and Daniel SCHAFFROTH.



Marguerite BOUTRY

was born on 19th March 2014 in Shanghai.

The happy parents are Clémentine and Amaury BOUTRY.



Anja and Gaia HEUSSER

were born on 18th May 2014 in Shanghai.

The happy parents are Chiara DOSSI HEUSSER and Daniel HEUSSER.



Matilde RUSSO

was born on 30th May 2014 in Shanghai.

The happy parents are Anna MATTEI RUSSO and Massimiliano RUSSO.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Shanghai

www.eda.admin.ch/shanghai



Switzerland.

Your article in the next Grüezi Shanghai!

You are welcome to propose events, news or information that are of interest and relevance to the Swiss community for the next Grüezi Shanghai.

Contact

Consulate General of Switzerland
22F, Bldg. A, Far East Intl. Plaza
Shanghai 200051
P.R. China

Phone 0086 21 6270 0519
Fax 0086 21 6270 0522

E-Mail sha.vertretung@eda.admin.ch

Internet www.eda.admin.ch/shanghai



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Shanghai

Partners

02 Issue 2014

swissnex
China



SWITZERLAND
GLOBAL
ENTERPRISE

swiss arts council

prohelvetia

swisscham.org



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Shanghai

www.eda.admin.ch/shanghai



Switzerland.